



La Alhambra está situada en lo alto de la colina de la Sabika, en la margen izquierda del río Darro, y fue edificada sobre antiguas construcciones árabes y romanas. Cuando Muhammad I, primer monarca nazarí, llega a Granada en 1238, la corte se instala en la alcazaba del barrio del Albaicín. El sultán se fija sin embargo en las ruinas del cerro situado al frente y alumbra la idea de edificar una ciudad palaciega, autosuficiente e independiente, que acogería, además de su residencia, a criados, soldados de élite y altos funcionarios. Comienza la construcción de la Alhambra, aunque ésta alcanza su esplendor bajo los gobiernos de los grandes sultanes constructores: Yusuf I (1333-1354) y Muhammad V (1362-1391).

Los Reyes Católicos toman la ciudad, en 1492, y la Alhambra queda establecida como Casa Real. Es sometida a intensas reparaciones, realizadas por artesanos moriscos, y en 1526 el emperador Carlos V ordena la construcción del palacio que lleva su nombre. El conjunto es declarado Monumento Nacional en 1870 y hoy constituye uno de los enclaves más visitados del mundo. Sus palacios, jardines, patios y manantiales, contenidos por una muralla medieval que abraza un perímetro de 1400 metros, representan la culminación del arte andalusí.

la alhambra

The Alhambra stands atop Sabika Hill, on the left bank of the Darro River. It was built on top of earlier Arab and Roman structures. When Muhammad I, the first Nasrid monarch, came to Granada in 1238, the court moved into the citadel in the Albaicín quarter. However, the sultan set his sights on the ruins on the hill opposite and came up with the idea of building a self-sufficient and independent palace city. It would serve as his residence, as well as housing servants, elite soldiers and top officials. He began construction of the Alhambra, although it achieved its greatest splendor under the rule of the great builder sultans: Yusuf I (1333-1354) and Muhammad V (1362-1391).

The Catholic Monarchs took the city in 1492 and the Alhambra became a royal residence. It underwent intensive repair work, performed by Morisco craftsmen, and in 1526, Emperor Charles V ordered construction of the palace which bears his name. The complex was declared a national monument in 1870 and today it is one of the world's most visited sites. Its palaces, gardens, courtyards and springs, surrounded by a medieval wall which encircles a 1400-meter perimeter, represent the culmination of the Moorish art of al-Andalus in Spain.

The Monastery of San Francisco was the first Christian flame to be lit in the Nasrid paradise after the Catholic Monarchs conquered Granada. Here, under the honeycomb work of the palace of old, the monks built their church.

This visitor's guide will lead you along a path of revelations, on which the monument will whisper its secrets and the key features of its lengthy chronicle to you.

If you follow the trail of stories this Parador Museum offers, you will discover fairy-tale gardens, shadow the routes traced by water and find the old Arab bath, the tomb of the Catholic Monarchs and other legends which surround this magic corner of the Alhambra.

íso

a corner of paradise



"La reina expiró y a los pocos días el cortejo fúnebre inició un penoso viaje de 23 jornadas, con frios intensos y lluvias torrenciales que desbordaban ríos y arrasaban puentes. El cuerpo fue sepultado en este mismo lugar el 18 de diciembre".
(Fragmento placa nº 6)

"The queen expired and after a few days, the funeral cortege began a difficult 23-day journey through intense cold and torrential rain which caused rivers to overflow and bridges to collapse. The body was buried on this very spot on December 18".
(Fragment of plaque no. 6)



"El antiguo palacio se organizaba en torno a un gran patio alargado, atravesado de lado a lado por una acequia descubierta que sustituía a la tradicional alberca central de los palacios nazaries".
(Fragmento placa nº 4)

"The original palace was arranged around a large, elongated courtyard, crossed widthwise by an open irrigation channel which replaced the traditional central tank of Nasrid palaces".
(Fragment of plaque no. 4)



"La 'qubba' destaca por las formas geométricas, conocidas como mocárabes, que adornan su cúpula y que son similares a las que existen en la Sala de los Reyes de la Alhambra".
(Fragmento placa nº 7)

"The qubba is noted for the geometric shapes known as honeycomb work which adorn its cupola. They resemble those in the Sala de los Reyes (Hall of the Kings) in the Alhambra".
(Fragment of plaque no. 7)



El convento de San Francisco, actual Parador de Granada, conserva en sus muros las cicatrices de los avatares históricos de la Alhambra. Pese a que el agua sigue brotando por sus fuentes nazaries, ha vivido tantos momentos de grandeza como periodos de decadencia, hasta resurgir transformado en refugio de viajeros venidos de todas partes.

En este lugar, en mitad de un rústico vergel, existió un palacio nazarí, que fue construido en el siglo XIV con las trazas del Generalife, aunque a menor escala. Las huellas de aquel pasado aún permanecen visibles en la acequia que lo atraviesa, en los mocárabes de la 'qubba' y en las ruinas del baño árabe.

Cuando el sultán Boabdil entregó Granada, los Reyes Católicos ofrecieron el palacio a los franciscanos. Tras los ejércitos, los rezos cristianos también conquistaron el corazón de la Alhambra. Lentamente, el palacio se transformó en convento e iglesia, y llegó a acoger la tumba de los Reyes Católicos.

Con escasez de medios, los monjes evitaron a duras penas la ruina del cenobio, hasta que se vieron obligados a abandonarlo por la Desamortización de Mendizábal, en 1835. Fue entonces cuartel, almacén de artillería, casa de pobres de solemnidad, hospital durante la Guerra Civil y residencia de pintores. En 1945 se convirtió en uno de los más emblemáticos Paradores de Turismo de España.

parador de granada

The Monastery of San Francisco, today Parador de Granada, preserves within its walls the scars of the historic vicissitudes of the Alhambra. While water still flows from its Nasrid fountains, the building has experienced both moments of grandeur and periods of decadence, finally reemerging transformed as a refuge for travelers from around the world.

Here, in the midst of a rustic garden, stood a Nasrid palace built in the 14th century. It resembled the Generalife, although on a smaller scale. Vestiges of that past are still visible in the irrigation channel that runs through it, the honeycomb work of the qubba and in the ruins of the Arab bath.

When the sultan Boabdil surrendered Granada, the Catholic Monarchs offered the palace to the Franciscans. After the armies, Christian prayer also conquered the heart of the Alhambra. The palace was slowly transformed into a monastery and church, even housing the tomb of the Catholic Monarchs.

With limited resources, the monks managed to save the monastery from ruin, although with difficulty. In the end, they were forced to leave in 1835 by the seizure of church lands and property under Mendizábal. It was subsequently a barracks, artillery warehouse, housing for the extreme poor, hospital during the Civil War and painters' residence. In 1945 it was converted into one of Spain's most emblematic Paradores de Turismo.



onoce la magia

discover the magic

El Convento de San Francisco de la Alhambra fue la primera llama cristiana que se encendió en el paraíso nazarí cuando los Reyes Católicos conquistaron Granada. Aquí, bajo los mocárabes del palacio de antaño, los monjes edificaron su iglesia.

Esta guía de visita te conducirá por una senda de revelaciones, en la que el monumento te susurrará sus secretos y las claves de su vasta crónica.

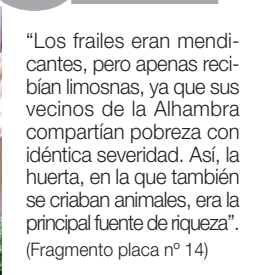
Si sigues el reguero de historias que te ofrece este Parador Museo, descubrirás jardines de ensueño y hallarás los caminos del agua, el antiguo baño árabe, la tumba de los Reyes Católicos y otras leyendas que envuelven este rincón mágico de la Alhambra.

rincón del paraíso



"La extraordinaria gestión hídrica que los nazaries establecieron en la ciudad palatina continúa admirando al mundo. Con tan leve caudal supieron crear un paraíso de jardines, huertas, fuentes y estanques".
(Fragmento placa nº 3)

"The extraordinary water system set up for the Nasrids continues to amaze the world. With such limited volume, they managed to create a paradise of gardens, orchards, fountains and ponds".
(Fragment of plaque no. 3)



"Los frailes eran mendicantes, pero apenas recibían limosnas, ya que sus vecinos de la Alhambra compartían pobreza con idéntica severidad. Así, la huerta, en la que también se criaban animales, era la principal fuente de riqueza".
(Fragmento placa nº 14)

"The friars were mendicants, but they received very little money, as their neighbors in the Alhambra shared poverty. And so the garden, where they also raised animals, was the primary source of wealth".
(Fragment of plaque no. 14)



"El 27 de enero de 1810 las tropas de Napoleón toman Granada sin resistencia y, tras expulsar a la población, ocupan la Alhambra. Los 25 monjes y 10 novicios de San Francisco huyeron al ver aproximarse al invasor".
(Fragmento placa nº 15)

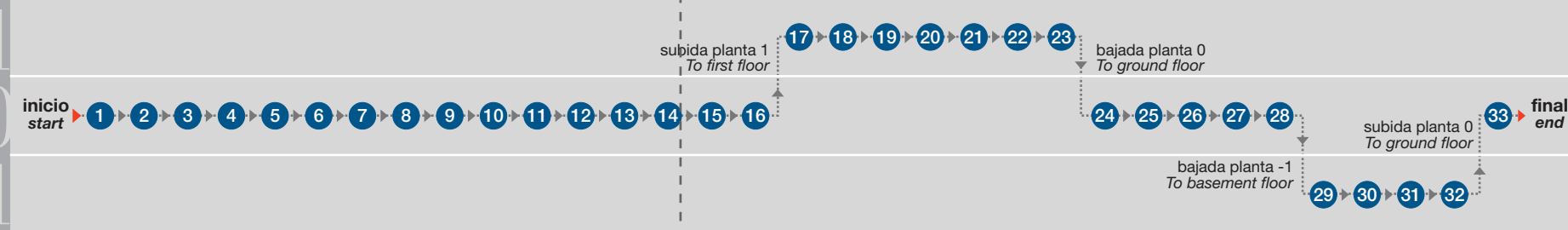
"On January 27, 1810, Napoleon's troops took Granada without resistance. After expelling the inhabitants, they occupied the Alhambra. The 25 monks and 10 novices at San Francisco fled as they saw the invader approaching".
(Fragment of plaque no. 15)



la visita

the visit

planta
floor
-1



El Parador Museo de Granada incluye **33 placas informativas** que ofrecen una visión de la historia del monumento, desde su fundación hasta nuestros días.

La forma más adecuada de emprender esta visita es seguir el camino trazado sobre estos planos, en los que se indica la ubicación de los contenidos y el orden aconsejado de lectura. Las **placas** se hallan representadas por **círculos azules**, mientras que los **círculos rojos** indican los **cambios de nivel**, señalando la planta de procedencia o de continuación. El recorrido comienza en los jardines frontales, en la planta baja, y concluye al mismo nivel, en la puerta del compás, actual acceso al restaurante.

The Granada Parador Museum includes **33 information plaques** which provide an overview of the history of the monument, from its founding to our time.

The best way to take the tour is to follow the route shown on these maps, which indicate the location of the **plaques** and the recommended order in which to read them. The plaques are represented by **blue circles**, while the **red circles** indicate a **change of level**, showing the starting or ending floor. The route begins in the front gardens, on the ground floor, and concludes on the same level, at the door to the atrium, today the restaurant entrance.



0 planta floor

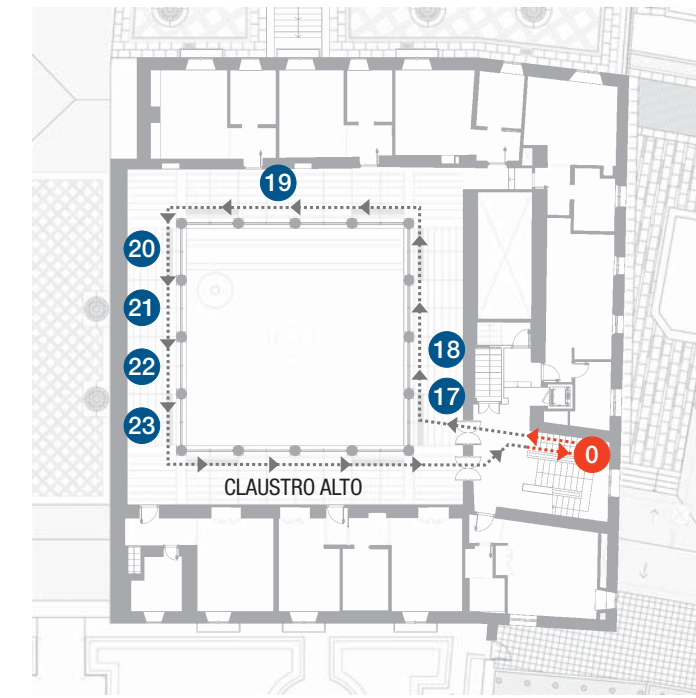
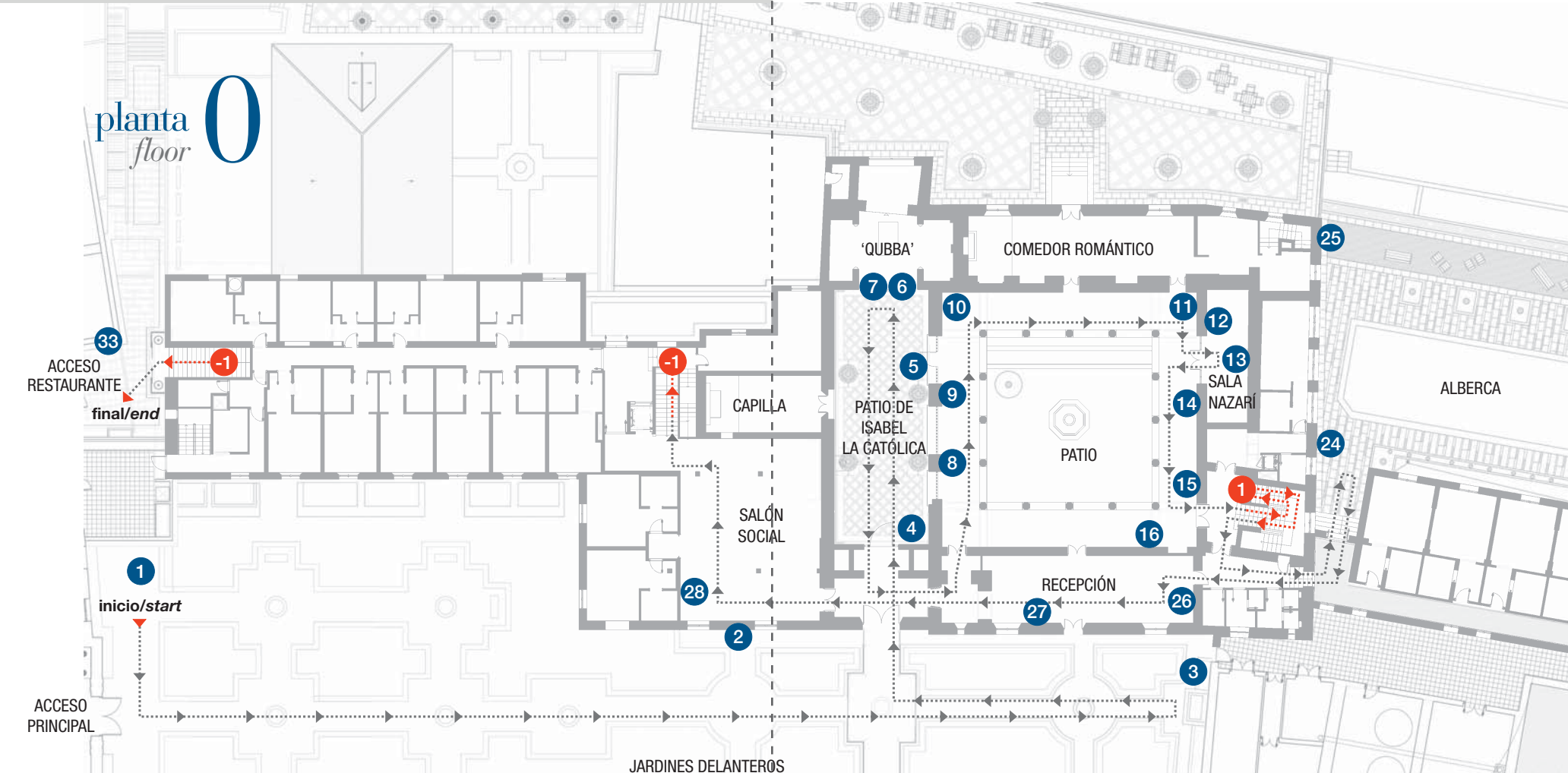
- 1 En el corazón de la Alhambra / In the heart of the Alhambra
- 2 Mosaicos a dos aguas / Two-tone mosaics
- 3 Azacayas, albercas y fuentes nazaries / Nasrid channels, tanks and fountains
- 4 Palacio de un príncipe desconocido / Palace of an unknown prince
- 5 La iglesia de los franciscanos / The Franciscan church
- 6 La tumba de Isabel y Fernando / The tomb of Isabella and Ferdinand
- 7 Mocárabes, atauriques y yeserías / Honeycomb work, ataurique and plasterwork
- 8 El suspiro del moro / The Moor's sigh
- 9 La promesa de los Reyes / The king and queen's vow
- 10 La Plataforma de Ambrosio Vico / The Platform of Ambrosio Vico
- 11 La ampliación de San Francisco / The expansion of San Francisco
- 12 La Sala Nazarí / The Nazarí Room
- 13 La labor de Torres Balbás / The work of Torres Balbás
- 14 Los monjes de la Alhambra / The monks of the Alhambra
- 15 Asolado por el invasor / Devastated by the invaders
- 16 El fin de la vida conventual / The end of monastic life
- 24 Los conflictos del agua / Conflicts over water
- 25 El "trono de la Alhambra" / The "throne of the Alhambra"
- 26 San Francisco 'Casa Chica' / "Little House" of San Francisco
- 27 Recogimiento y esplendor / Devotion and magnificence
- 28 El Parador de Granada / The Parador de Granada
- 33 Sabores de inspiración nazarí / Nasrid inspired flavors

1 planta floor

- 17 Qa'lat al-Hamra' / Qa'lat al-Hamra'
- 18 Los palacios de la Alhambra / The palaces of the Alhambra
- 19 Residencia de artistas / Artists' residence
- 20 Un paseo literario por la Alhambra / A literary journey through the Alhambra
- 21 Lorca, el poeta de Granada / Lorca, the poet of Granada
- 22 Cuentos de la Alhambra / Tales of the Alhambra
- 23 Los ilustradores románticos / The romantic illustrators

-1 planta floor

- 29 El 'hamman' del palacio nazarí / The hammam of the Nasrid palace
- 30 Los jardines del paraíso / The gardens of Paradise
- 31 El Albaicín, horizonte de la Alhambra / The Albaicín, setting the horizon of the Alhambra
- 32 El mirador de San Francisco / The view from San Francisco



planta
floor
1